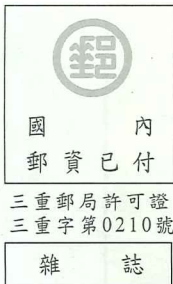


文化淡水

70

2005.7月出刊



無法投遞時請退回

淡水文化基金會
TAMSUI CULTURE FOUNDATION

◎發行人／陳信雄 ◎指導單位／行政院文化建設委員會 <http://www.cca.gov.tw> ◎中華郵政北台字第6346號執照登記為雜誌交寄
◎總編輯／謝德錫 ◎發行所／財團法人淡水文化基金會 ◎電話02-26221928 ◎傳真02-26202355 ◎行政院新聞局局版台誌字第1083號
◎劃撥帳號／18594062 ◎地址／台北縣淡水鎮鼻頭街22號 ◎E-mail:tamsui@tamsui.org.tw ◎美術編輯／姚莉亭 ◎印刷所／日動藝術印刷

關心社區·疼惜鄉土

社論

與在地社群結合為共同體 促進淡水文化和產業發展

「淡水穀牌倉庫」：一個展現淡水人文精神的民間博物館

縣定古蹟「淡水穀牌倉庫」即將暫時封館，進行修復工程。很多人關心「淡水穀牌倉庫」究竟要如何修復？修復之後會呈現怎樣的風貌？又將作為什麼樣的空間使用？特別是在淡水文化基金會正規劃推展「淡水鼻仔頭史蹟公園」運動，試圖努力帶動「鼻頭崙」週邊區域整體發展的此刻，由台北縣政府積極向中央爭取，第一期整修經費編列高達新台幣一億二千萬的「淡水穀牌倉庫」，其修復與再利用計畫在未來所扮演的角色與定位，即顯得更為重要！

在淡水「鼻仔頭」岬角，隔著「港仔溝」與淡水捷運公園對望的「淡水穀牌倉庫」，也就是「原英商嘉士洋行倉庫」，是淡水開港通商、台灣國際貿易史上的重要史證。而瞭解「淡水穀牌倉庫」指定古蹟以及其後捐贈與淡水文化基金會管理維護過程的人，對過程中所發生的許多動人故事，尤會稱道不已。是淡水人的堅定團結、協力爭取，搶救了淡水河，免受環河快速道路路堤高牆的阻隔，促使「淡水穀牌倉庫」在2000年六月公告為縣定古蹟；也是淡水人的文化理想，

熱情參與，感動了英商穀牌國際集團，促使他們在2000年底慷慨將偌大的「淡水穀牌倉庫」園區全部無償捐贈淡水文化基金會，讓「淡水穀牌倉庫」得以從2001年到2005年進行實驗性的活化利用，成為淡水藝術文化、社區營造的活動場域以及「淡水社區大學」終身學習的教育基地。

毫無疑問，一個充分展現淡水人文精神的民間博物館，應該是「淡水穀牌倉庫」未來修復再利用的活化方向與基本定位。淡水人珍惜歷史記憶、保存文化資產的精神，是「淡水穀牌倉庫」未來應該努力傳承，並且繼續推廣的文化使命。淡水人不畏威權、勇於抗爭、團結合作、無私奉獻的精神，也應該適當反映在「淡水穀牌倉庫」未來的組織運作和決策機制上，主動與民間社群連結，並且擴大團隊的合作和參與。「淡水穀牌倉庫」更應該與淡水人共同學習成長，關心在地的生活、環境、產業和文化的發展，參與社區總體營造，以詩美之鄉的落實與提昇，作為淡水文化理想發展的目標！

因此，「淡水穀牌倉庫」應該是屬於淡水的民間博物館，是展現淡水人文精神的民間博物館，也是追求發展淡水文化理想的民間博物館，「淡水穀牌倉庫」應該是為所有的淡水人而存在的！隨著「淡水穀牌倉庫」即將發包修復，淡水社區大學九十四年第二學期成果展七月十日在「淡水穀牌倉庫」舉行暫別巡禮，淡水文化基金會緊接著又在七月十六日、十七日、二十三日、二十四日舉行「淡水鼻仔頭史蹟公園踏查工作坊」，即是希望藉此培訓文化志工，準備成立「淡水文化志工團」，同時推展「淡水鼻仔頭史蹟公園」運動，讓「淡水穀牌倉庫」的修復與再利用計畫，可以產生核心效應。由「淡水穀牌倉庫」形成第一個同心圓，進一步帶動「鼻頭崙」週邊區域的整體發展，擴大成「淡水鼻仔頭史蹟公園」第二個同心圓，再往外連結淡水在地文化社群，大家協力參與，鼓勵淡水文化社群的相互結合，成為一個文化生命共同體，凝聚為第三個同心圓，在這個宏觀的層次上促進淡水文化和產業的提昇再造和永續發展！

更多人關心參與 更有力支持認同

「淡水鼻仔頭史蹟公園」
第一次踏查工作坊記實

▼工作坊學員參訪水上機場（攝影／許雁婷）

許慧明

先曾行文拜訪「淡水鼻仔頭史蹟公園」擬議範圍內的古蹟及重要文化空間管理單位，獲得各相關單位的支持和協助。七月十六日空軍氣象聯隊特別讓工作坊志工進入「淡水水上機場」並指派廖工程官為大家導覽解說；淡水古蹟博物館也先派員為「湖南勇古墓」除草，並請館員蔡安倫在現場解說。七月十七日國泰教育中心也由王玉益主任親自接待志工，讓志工了解著名的國泰女子籃球隊在淡水培育和發展的歷史，並且帶志工登上教育中心大樓屋頂，俯瞰「淡水鼻仔頭史蹟公園」擬議範圍內的「鼻頭崙」週邊區域，整個「鼻頭崙」週邊區域，幾乎一覽無遺；而極少開放參觀的「聖本篤修道院」也在當日允許工作坊志工進入瀏覽，並承諾另外安排時間再做導覽解說。

當台北縣政府正委聘專業顧問團隊，就淡水未來的城鎮發展進行整體規劃的此刻，淡水文化

基金會發起推動「淡水鼻仔頭史蹟公園」計畫，希望藉以改善第五山崗「鼻頭崙」週邊地區的環境景觀，再造優質的文化生活，似乎恰是時候。七月二十四日台北縣議員李文德、台北縣環境景觀總顧問陳朝興、淡水古蹟博物館館長張寶釧、淡水鎮民代表會主席陳世儀、鎮民代表邱美津和淡江大學建築系黃瑞茂老師等多位學者專家出席「淡水鼻仔頭史蹟公園」發展座談會表達對此計畫的關切；此外也有許多鼻頭街居民扶老攜幼出席座談會，反映在地居民對此計畫的重視，這應該是一個好的開始。「淡水鼻仔頭史蹟公園」能否逐步發展成形？在地居民的支持和認同是不可缺少的基礎條件。現在「淡水鼻仔頭史蹟公園」計畫已經起步，淡水文化基金會作為在地的份子，誠摯籲請「鼻頭崙」居民大家一起努力，相信更多人的關心參與、更有力的支持和認同，絕對是成功的關鍵所在！



長盃龍舟緩幾年，有五年。少崙運出妾著五月及預賽。相不佳，配套措施及安全，作為排名商會以及長協進會合組則分進會、天

賽實況

物館活化計畫，擬工進行培作的夥伴

收文化志日止，本台第一期、17日、仔頭史蹟為淡水文鈞惠

淡水文化基金會籌辦這一次踏查工作坊，事

<http://www.au.edu.tw/mackay/>

淡水文化資產數位化

一、真理大學「馬偕與牛津學堂」經驗分享

在現今資訊時代的來臨，國際間早已開始進行所謂的「資訊建設計劃」（National Information Infrastructure, NII），而我國的國科會在九年前也已開始進行了所謂的「數位」資訊建設的計劃，早年有數位博物館計劃（Digital Museum Program）到近四年的數位典藏計畫（National Digital Archives Program），文建會也有相關的數位計劃，這些政府單位的資訊建設在在都建立了台灣知識經濟的基礎。

而我們淡水的真理大學，在陳志榮主秘兼人文學院院長的領導下，組織了宗教學系所與資訊科學系的工作團隊，以【馬偕與牛津學堂】的計劃，參予國科會國家型數位典藏內容發展分項計劃目前已經進入了第四年，其計劃內容主要是以「馬偕」（George Leslie Mackay）為發展主軸的數位典藏研究計劃，是以「北部台灣長老教會史蹟館」與「真理大學校史館」，兩單位所珍藏的馬偕牧師在台宣教相關史料與文物予以數位化，與相關史料的研究調查計劃。

計劃是以馬偕牧師，在1872年由台南登陸後，轉站至淡水而開始了在台宣教事務，共二十九年間的所有相關事物為典藏內容；對於馬偕本人與當時台灣住民，包含漢人與平埔族等，所收集的相關文物，和當時拍攝的相片紀錄；以及馬偕在宣教事務上與清朝、日本官方往來的歷史文件、土地買賣契約等，另外，還有對於馬偕的生平、加拿大長老教會宣教工作事務報告、將醫療技術的西進、改革台灣教育內容等的珍貴史料參考文書；在真理大學藉著參與數位典藏計劃，架構一永久性的專屬網站，作為馬偕研究之學術資料的匯集處，以探索在十八世紀末的台灣，對於基督宗教

的引進歷史與傳承，進一步和台灣住民社會脈絡的互動關係，做一台灣歷史的傳承工作，是為【馬偕與牛津學堂】的計劃發展目標之一。

二、真理大學暨「淡水文化數位營造」計劃說明

然而，近一步的在淡水文化基金會的促成下，真理大學陳志榮主秘兼人文學院院長出任基金會常務董事，於今年四月提出合作計劃，欲以【馬偕與牛津學堂】計劃團隊以歷年參與國科會之數位經驗，以依循數位典藏系統建置標準，透過產、官、學及民間團體的合作發展模式，以永續經營淡水為目標規劃。更有鑒於數位資訊的未來發展潛能無限，以及為了符合國家知識經濟發展的遠景，而規劃了【永續淡水—淡水文化數位總體營造計劃】。

意即，是以「淡水」為研究本體，由真理大學與淡水人文基金會的合作，以淡水在地人做在地的淡水文化創意數位事業，將整個淡水鎮的「文化」、「人物」、「地理」、「景觀」與「產業」五大面向，發展出一個具有整體完整性的淡水文化觀光模範區域，期望能創造出屬於淡水的特殊人文教育研究價值，以激發淡水深層觀光導覽的經濟價值；接著，由各式文物文史資料、自然、人文資產，透過各種數位形式及資訊史料的整合，保存在多媒體資料庫中，並以各種多媒體型態、資訊檢索、跨資料庫搜尋機制等技術呈現在網際網路上，建立起淡水鎮的虛擬網絡，以淡水的人文社會精神與知識的內涵，厚植網路資訊，在淡水地區發展資訊基礎建設與觀光產業的同時，深耕淡水本地豐富的文化藝術生活內涵與教育品質，更期望能將淡水文化推廣至國際舞台。

最後，計劃期望能與台北縣政府合作，申請

經費補助執行本計劃，做深度的「旅遊數位推廣」，以符合台北縣政府之三一九城鄉發展計劃之目的，以及配合相關活動之規劃與調整配合將「淡水文化內容」整合，予以科技數位化之設計更具創意、結合科技技術、加強數位學習擴大數位典藏的產業結合，使得整體知識再利用循環與再創造，推動所謂的「知識經濟」並能淡水整體觀光總體營造的提昇，為【永續淡水—淡水文化數位總體營造計劃】整體計劃之總目標。

總之，簡單說來【永續淡水—淡水文化數位總體營造計劃】計劃之目的，主要是整合與數位知識與技術，在學界與產業界的結合，創造數位世界的發展與知識經濟的刺激；並落實城鄉發展的多元建設，欲藉由真理大學數位計劃團隊之數位經驗，來創造永續淡水文化的體營造計劃。期望未來，淡水在不管是居住環境經濟發展和文教發展的無限價值開展，並且在捷運系統所帶來的觀光產值和市政規劃的「淡海」的市鎮」的啟發，能藉由此計劃的整合與運用，予國家文化發展總體，有多元的展現空間。

所謂數位典藏

「數位典藏」是以電子數位化型態來儲存大量的史料文獻等資訊（包含文字、影像、地圖、音訊、影訊、動畫等多種典藏素材）；並以方便的方式且能不受時空的限制，透過通訊網路操作使用的一種技術發展。

為的是可以對典藏品有興趣的民眾及研究員，提供豐富、正確的典藏資訊內容外，更可以讓各種典藏品之文化、藝術及科學知識能永續存與普遍推廣；並在大量的各式數位資料中，搜尋、檢索、呈現與整理相關的知識群絡，以提國人對科技知識及人文社會的認知與素養。



臺灣女婿

馬偕一生熱愛臺灣，認同臺灣，娶五股女子為妻，建立家業根留臺灣，把自己成為臺灣人。馬偕所留著臺灣傳統唐衫之照片不多，此照片最為常見，依照片中偕叡廉（1822年生）年紀約8歲推斷，應是攝於1890年左右。



馬偕與學生露天為民眾拔牙

馬偕經常與學生露天為民眾拔牙，當時他以治療瘡疾和拔牙最有名，他為人拔牙二萬一千多顆。照片中黑鬚鬚者為馬偕，中戴帽者為嚴清華、右為小孩拔牙者為柯維思。



蘇格蘭拓荒者後代

著蘇格蘭傳統服裝的馬偕全家照。馬偕的雙親來自蘇格蘭北部的高地地區，移民加拿大左拉村他們體強壯，虔誠敬畏上帝，並以聖經教導子女，馬偕也一直以身上流著拓荒者的血統為傲。這種蘇格蘭高地後裔的強健體魄，使他在廿九年中能旅行傳教，走遍北臺灣各地，深入宜蘭、花東地區。

在牛津學堂作為馬偕之子偕叡廉時以牛津學堂為

撰文：歐陽瑞蓮（真理大學宗教學所研究助理）
白翰（真理大學） 圖文提供：郭銘玉（真理大學校史館主任）

一個新時代的出現

數位內容時代的來臨

國科會人文處／高誠謙

90年代政府和業界大力推廣下，台灣約有680萬人口為網路（Internet）使用者；網路除了收發信件、遊戲、交易功能之外，最主要也提供內容（文化或知識）給民眾閱讀、娛樂、檢索、研究等用途，未來還將結合視訊及通訊擴充到PDA、TV及廣告看版（或導覽系統）等使用。

目前政府產出數位化資料單位有：行政院國家科學委員會－數位典藏國家型科技計畫（<http://www.ndap.org.tw/>）行政院文化建設委員會－國家文化資料庫（<http://nrch.cca.gov.tw/ccahome/>），主要是將國家及地方上重要文物史料進行數位化作業，包括：國立故宮博物院、國史館、國史館台灣文獻館、國立科學博物館、國家圖書館、國立歷史博物館、國立台灣大學、中央研究院、台灣省諮議會、文建會等單位，這些

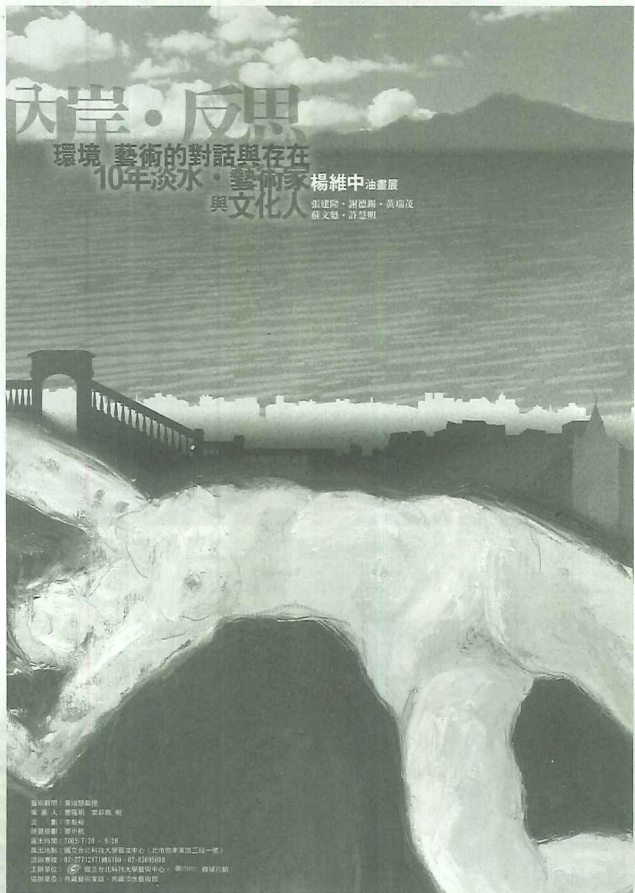
內容目前共分為十二類：動物、植物、地質、人類學、檔案、器物、書畫、地圖與遙測影像、金石拓片、善本古籍、考古、新聞等，完成的數位化資料未來將陸續開放民眾上網閱讀使用。

數位化完成後的資料分為三個等級使用：典藏級、商業級、公共級；典藏級由典藏單位以高解析度進行保存，商業級由典藏單位依商業需求的解析度販賣給業界進行商業化使用，公共級則以低解析度提供民眾免費觀賞使用。

這次政府推動的「數位內容方案」極需要產、官、學共同合力來貢獻及推廣，並且關係中華文化在世界上是否得以存在推廣或被文化殖民，這完全影響了我國未來經濟的發展，我們竭誠歡迎產、官、學界更多的人才及有志之士一起加入推動「數位內容方案」的行列。

內岸反思

典藏淡水藝術館八月開展 楊維中畫展



位於淡水老街中正路168號的「典藏淡水藝術館」，四月份剛獲文建會國立台灣工藝研究所頒發「台灣工藝之店」，繼主辦「掠豔——淡水女性歷史影像主題展」之後，又特別與「Artinn雅域行銷」、台北科技大學、典藏藝術家家庭共同聯合舉辦，從94年8月1日起推出另一檔大型主題展「內岸反思」，由十年淡水藝術家與文化人的畫作與文章，探討「環境與藝術的對話與存在」。

本展除了透過畫家楊維中的藝術創作，同時藉由淡水文化人與台北科技大學環境與建築專業領域之教授進行對話，觀看淡水的變遷與未來。

8月1日的「內岸反思」主題展除了在「典藏淡水藝術館」二、三樓展出之外，也將在台北「台北科技大學藝文中心」同步展出，並於8月底至9月初，連續舉行行為藝術的參與活動以及環境與藝術座談會，規模堪稱盛大，展出期間自94年8月1日起至9月底止，為期兩個月。



課堂計畫案定期開會，討論執行進度與空間。



因部分相片過大無法以掃描的形式呈現，因此利用數位相機或傳統相機翻拍後再進行掃描。



牛車學堂作為淡水中學校臨時校舍

馬偕之子偕叡廉創辦了淡水中學，並擔任首任校長。牛車學堂為他們的臨時校舍。也可由此照片窺見當時的樣貌。

馬偕的雙親來自蘇格蘭，馬偕在拉村他們身處異鄉，馬偕這種蘇格蘭人能旅行傳教到遠東地區。

關渡美、埔頂愛 夢蝶社區社造

關渡埔頂空氣好、景觀佳，是極適合居家的環境。夢蝶社區管理委員會有別於其他社區管理委員會，委員們聚合力強，大多為女中豪傑，故被住戶戲稱為「菜市仔」，夢蝶委員們同心協力想營造出一番新氣象。

夢蝶社區在淡水文化基金會的帶領下，踏入公寓大廈社區營造的領域。淡水的公寓大廈社造夥伴，每周六參加淡水社區大學的公寓大廈管理課程進修社造，每周日參加基金會在竹圍「觀海極品社區」舉辦的一連串「淡水大廈社區營造種子培育」課程；九十四年四月十六日又參加「94年度新故鄉社區營造計畫」人才培訓活動，取得了參加社區營造點補助的資格，進而結識了台北縣各鄉鎮的社造夥伴，大夥們以網路交流，互通最新社區訊息。

光輝五月時，九十四年五月一日夢蝶社區與淡水文化基金會合辦慶祝母親節健行「與金色水

岸共舞」活動，居民由關渡埔頂步行至淡水，藉慶祝母親節健行摸彩活動與『淡水八城街坊—淡水八城上河圖成果展』相聯結，讓埔頂居民領受『淡水八城街坊』社造成果的喜悅。

為了爭取夢蝶為北縣社區營造點，夢蝶社造團隊參加『94年度台北縣社區營造點補助案』申請，結果獲得四萬元經費補助，將推動『關渡美、埔頂愛、夢蝶情』社區營造活動。為了凝聚埔頂社區居民的向心力，夢蝶社區扮演火車頭的角色，籌劃推動民俗技藝教學（捏麵人、藝術氣球）、環保跳蚤市場等活動；並特別情商高壽老師自94年7月25日起每週一和週五在夢蝶社區免費教授「楊氏太極拳」103式及「自我保健功」；9月初研擬邀請桂竹文史研究室主持吳春和老師針對淡水、八里、三芝、北投、竹圍推出一系列知性之旅，以實地踏查方式，讓居民真實瞭解當地文史之美，竭誠歡迎各位夥伴能共襄盛舉，參與盛會。

王清鏞



▲5月1日淡水八城街坊健行與園遊會活動(照片提供/夢蝶社區)

「淡水新視界 殼牌文化情」 七月卅日舉行

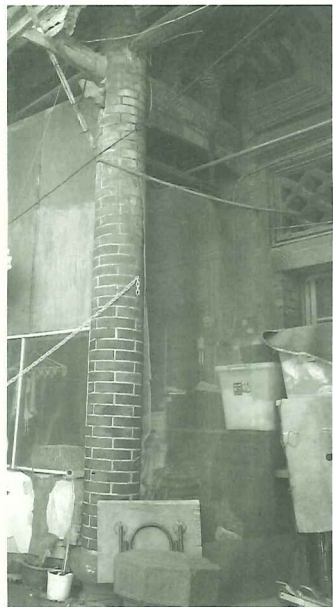
由淡水文化基金會、淡水社區大學和台灣民間博物館協會合辦的「淡水新視界 殼牌文化情」導覽座談活動，訂於九十四年七月卅日舉行，包括淡水社區大學文化資產班學員和博物館協會會員等參加人員七月卅日上午九點將從淡水殼牌倉庫集合出發，參訪淡水老街龍山寺、祖師廟、重建街、滬尾文物展示中心、紅樓、登峰魚丸博物館等古蹟和文化空間。下午並將回到殼牌倉庫舉行座談會，由淡水社文化資產班講師張立伶主持，討論全球化潮流下的博物館營運和淡水殼牌倉庫的活化經驗。

多位淡水鎮國中小校長 分別異動

淡水鎮內幾所國民中小學校長，紛傳異動。依據台北縣政府教育局最近公告，淡水鎮正德國中校長張經昆獲遴選為台北縣立三民高中校長；原淡水國小校長退休，新任淡水國小校長由原鄧公國小校長張榮輝接任；新任鄧公國小校長則由原新興國小校長李永霽接任；新任新興國小校長則由原三重成功國小校長張木接任；而原文化國小校長退休，新任文化國小校長由原忠山國小校長朱錫林接任；新任忠山國小校長由候用校長蔡雪嬌接任；新任中泰國小校長由候用校長胡峻豪接任。這些新任校長都將於九十四年八月一日起正式就任。

竹圍和關渡埔頂兩個社區營造計畫 獲縣府補助

台北縣政府文化局九十四年七月十一日召開「94年度台北縣社區營造點補助案評選會議」，會中通過補助二十九件台北縣內的社區營造計畫，其中淡水共有二個社區營造點的社區營造計畫通過審查，獲得台北縣政府各新台幣四萬元的經費補助。淡水地區獲得審查通過的社區營造計畫，分別是關渡埔頂生活圈夢蝶大廈社區提出的「關渡美、埔頂愛、夢蝶情」計畫和竹圍生活圈觀海極品社區提出的「咱的社區的寶」計畫。關渡埔頂的夢蝶大廈社區和竹圍的觀海極品社區都是大廈型的集合住宅社區，在參與淡水文化基金會的「淡水大廈社區營造種子培育計畫」之後，有心繼續推展大廈社區營造，乃積極草擬計畫，請淡水文化基金會協助提案爭取94年度台北縣社區營造點補助，兩個大廈社區此次都係以基礎型提案，獲得台北縣政府文化局審查通過，各補助新台幣四萬元的計畫經費。



▲施家古厝為淡水市區唯一保留下來的前清時代之院落建築，(左上)大門前兩只檐柱以弧形紅磚砌成，而廊牆的磚雕、檐牆的窗棂作工考究，頗具藝術價值(攝影/周銘彥)



「淡水施家古厝」 通過指定為縣定古蹟

東白

台北縣政府文化局於九十四年七月七日上午召開「淡水崎仔頂施家古厝」指定古蹟審查會，通過將「淡水崎仔頂施家古厝」指定為縣定古蹟，準備在陳報縣長核定後公告，成為淡水第廿一個古蹟。

「淡水崎仔頂施家古厝」位於淡水鎮中正路八巷九號，淡水文化基金會最早係以「淡水榮記大厝」名義，向台北縣政府申請提報為古蹟。不過，在台北縣政府文化局九十四年七月七日上午召開的古蹟審查會中，古厝所有權人施家多人代表出席，提出剪報資料作為參考，要求應予正名。經與會審查委員深入討論，最後作成決議審查通過將古厝指定為古蹟，名稱暫定為「淡水崎仔頂施家古厝」，古蹟本體包括門樓、三合院整體及其相連庭院，土地範圍涵蓋淡水鎮淡水段東興小

段26、26-1、26-2地號三筆土地。「淡水崎仔頂施家古厝」指定為縣定古蹟的理由有二：一是施家古厝已有百年歷史，仍保留完整傳統河院的形式規制；一是此古厝與二十世紀初以來淡水的木材業發展史有極其密切的關係。

「淡水崎仔頂施家古厝」提報古蹟指定案，緣起於淡水第一老街重建街，於2002年面臨都市計畫道路拓寬之危機，淡水文史團體和重建街社區居民發起搶救保存運動，由淡水文化基金會向台北縣政府申請提報為古蹟，經多年努力，終於成功實現指定古蹟之目標。不過，有關重建街保存運動則仍在進行中，台北縣政府對是否拓寬重建街，拆除老街屋迄未作成決策，淡水第一老街重建街的危機，尚未解除。

淡水文化
TAMSUI CULTURE

淡

七月間淡
蹟公園」運動
台北縣政府現
十四日走訪淡
古蹟「淡水
園發展座談會
復計畫招標發
淡水「鼻頭
各方協力推
予高度肯定。
意配合，將
納入「淡水
使吾人對催
心，淡水第五
縣、市政府的
事實上
手進行一項畫
辦單位台北縣
多次召開規畫



▲鼻頭街的交通
問題極需改善
的捷運大客車
殼牌倉庫修復
捷運站的空間
合，這是淡水
破性發展，在
淡水捷運
淡水這個山城
量體，東邊附